



民族晨彩设计融合活态传承

Ethnic Morning Color Design Integration and Living
Communication Department



THE LIBRARY OF INHERITANCE AND
INNOVATION OF MINORITY CLOTHES

少數民族服裝與服飾
傳承與創新資源庫



白族扎染

Bai tie-dye

Time is long and everything can be expected



一块布，值得花多久去等待？

A piece of cloth, how long is it worth waiting for?

一门手艺，值得多少代去传承？

How many generations are worth inheriting a craft?

白族扎染，

Bai tie-dye,

是中国非物质文化遗产之一，

It is one of the intangible cultural heritages in China.

传承了 1500 多年，

has been inherited for more than 1,500 years.

你了解多少？

What do you know?

你体验过扎染吗？

Have you ever experienced tie-dyeing?

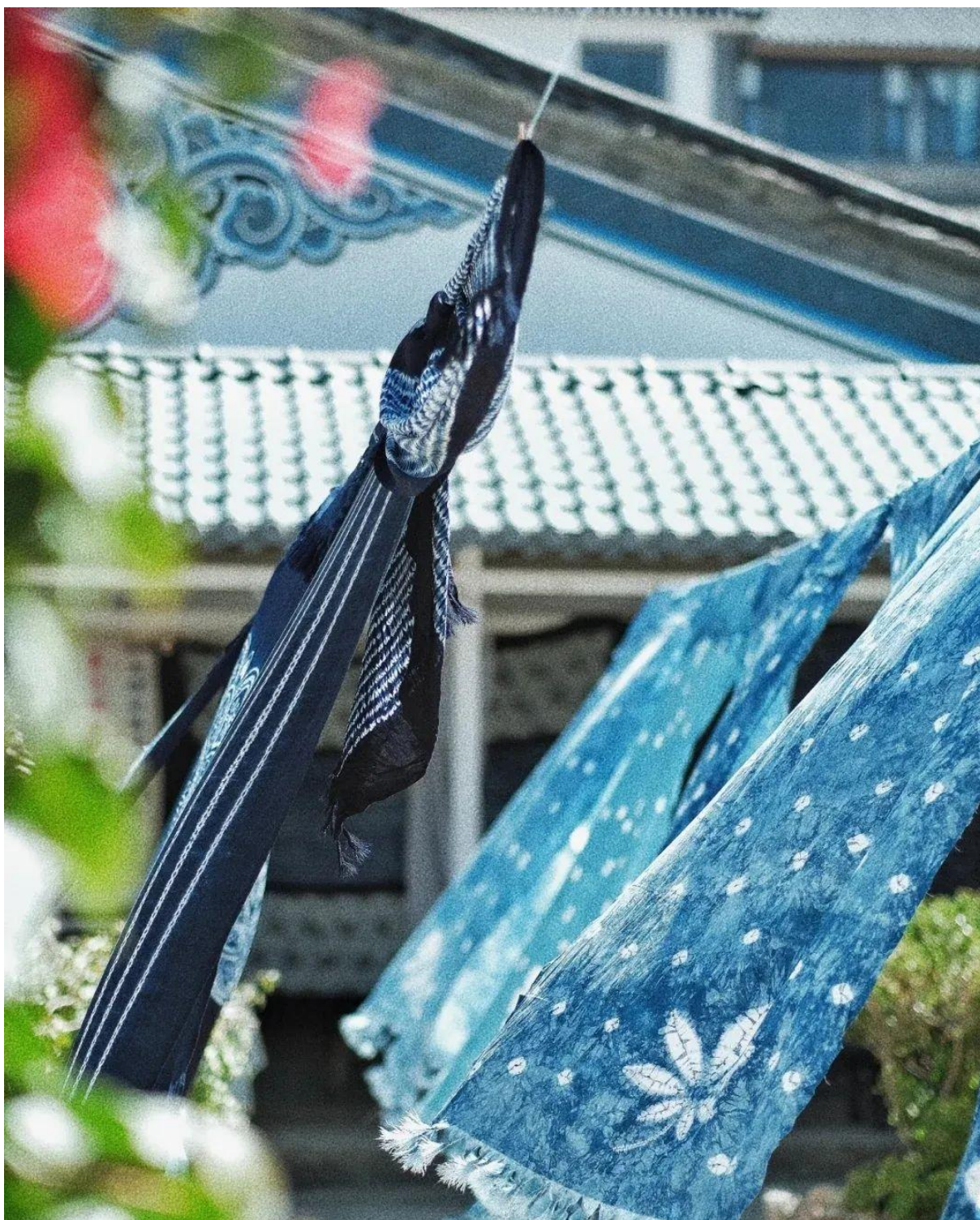
你有在中国扎染之乡制作过扎染吗？

Have you ever made tie-dyes in the hometown of tie-dyes in China?



01
藍与白
Blue and white
blue and white





蓝白白云
Blue, white and white clouds
艺韵扎染
Artistic tie-dyeing



白族扎染的色彩以蓝色和白色为主色。扎染的蓝与白，透过千年时光，浸染成为白族人生活的底色。

The tie-dye colors of the Bai people are mainly blue and white. Tie-dyed blue and white have become the background color of Bai people's life through thousands of years.

白色在白族地区是吉祥的象征，青色则象征希望、纯朴和真挚，青白结合代表白族人“清清白白，光明磊落”。

White is a symbol of auspiciousness in the Bai area, while cyan symbolizes hope, simplicity and sincerity. The combination of green and white represents the Bai people's "innocence and openness".



SAN GE PHOTOGRAPHERS COMMUNE



大理白族扎染采用民间图案，通过对传统的扎染工艺进一步渲染和艺术加工，使之成为艺术化、抽象化和实用化融为一体的工艺品。其工艺由手工针缝扎，用植物染料反复染制而成，产品不仅色彩鲜艳、永不褪色，而且对皮肤有消炎保健作用，克服了现代化学染料有害人体健康的副作用。

Dali Bai tie-dye adopts folk patterns. Through further rendering and artistic processing of traditional tie-dye technology, it becomes an artwork integrating art, abstraction and practicality. It is made by hand stitching and repeated dyeing with plant dyes. The product is not only bright in color and never fades, but also has anti-inflammatory and health care effects on the skin, overcoming the side effects of modern chemical dyes that are harmful to human health.

02

染料

Dye

Dye

大理扎染

Dali tie-dye

一针一线皆是诗

Every stitch is a poem

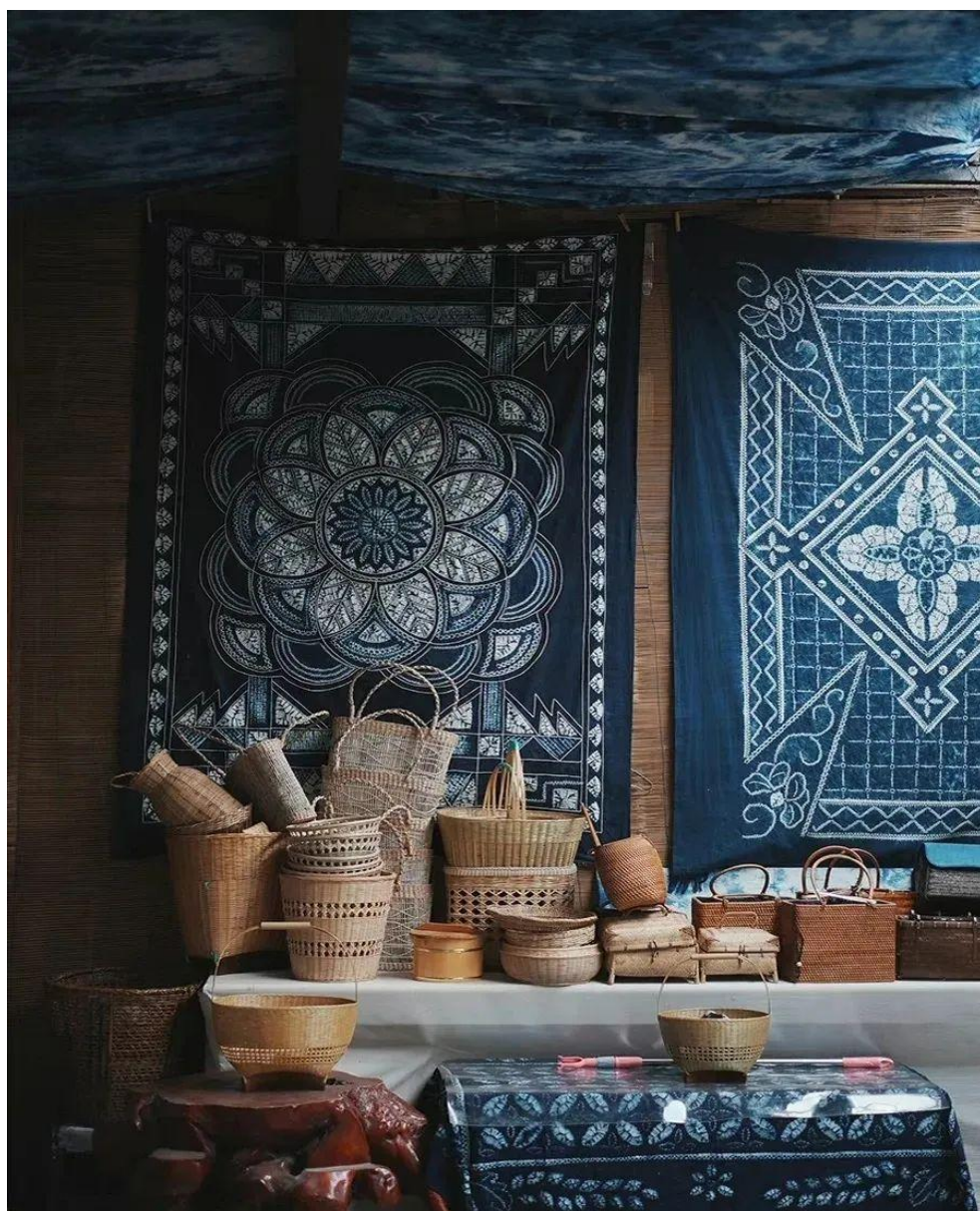
一蓝一白总关情

One blue and one white



蓝靛之美
Beauty of Indigo

传统染料
Traditional dye



传统染料以板蓝根、蓝靛为主，与化学染料相比，其色泽自然，褪变较慢，不伤布料，经久耐用，穿着比较舒适，不会对人体皮肤产生不良刺激。据说，像板蓝根一类的染料同时还带有一定的消炎清凉作用，对人的健康有益。

Traditional dyes are mainly isatis root and indigo. Compared with chemical dyes, they are natural in color, slow in fading, not harmful to fabrics, durable, comfortable to wear, and will not cause adverse irritation to human skin. It is said that dyes such as isatis root also have a certain anti-inflammatory and cooling effect, which is beneficial to human health.



板蓝根
Isatidis

蓝靛
Indigo



03
取材
Sampling
Drawn





大理山川

Dali Mountains and Rivers

取材广泛

Widely used

白族扎染取材广泛，常以大理的山川风物作为创作素材，其图案或苍山彩云、或洱海浪花、或塔荫蝶影、或神话传说、或民族风情、或花鸟鱼虫，妙趣天成，千姿百态。用户可根据各种图案的扎染布制作衣裙、围腰、床单、窗帘、桌椅罩等生活用品。

Bai tie-dyeing is widely used, and Dali's mountains and rivers are often used as creative materials. Its patterns are colorful clouds in Mount Cangshan, waves in Erhai Lake, tower-shaded butterflies, myths and legends, ethnic customs, flowers, birds, fish and insects, which are wonderful and interesting. Users can make daily necessities such as dresses, aprons, sheets, curtains, tables and chairs according to various patterns of tie-dyed cloth.



大理

Dali

白族扎染

Bai tie-dye

纸上得来终觉浅

A subtlety on paper

绝知此事要躬行

I know you have to do this.

光靠书面知识是领悟不到

Written knowledge alone is not enough to understand

这项技艺的灵魂和复杂

The soul and complexity of this skill